

二重國小 彭曉瑩 老師

前言

人生如戲！戲劇是值得開發的能力，從戲劇可以學習觀摩人生，並且理出「人與自己」、「人與他人」、「人與社會」的脈絡關係。我們窮極一生，所扮演角色不計其數，戲劇教學卻在課堂鮮少被提起？！

再談到韓國競爭力排行的大躍進，韓國為彌補口說情境的不足，投入巨額金錢和人力，在首爾設立了眾所矚目的坡州英語村（Paju English village），真實的情境營造和角色扮演上場，正針對亞洲學生普遍學英語的困境，量身打造。

發展英語戲劇社團是一條漫漫艱辛長路，特別是比賽或公演當前，諸多行政、教學細節的運籌帷幄，其甘苦非一言能蔽之。本文試以台北縣二重國小兒童英語劇團（ER CHONG Children's Theatre）發展經驗為例，茲就英語戲劇社團的教學目標、組織運作、教學的實施技巧、成效、實施困境與解決策略，撰述於後，文末，並就實施心得提出建議。

一、成立英語戲劇社團的教學目標

戲劇是在九年一貫政策下，檢討藝術人文領域，因而被重新提出，當中表演領域又為藝術與人文的核心。張曉華（2002）提出表演藝術目標為「探索與創作」、「審美與思辨」，「文化與理解」三大主軸，讓學生能夠透過肢體、語言、傳達思想、感情與創意，發揮想像力，養成合作精神，開發個人內心和外在世界，也是國民教育中小學課程目標。戲劇教學也有部分觀點是歸在綜合活動領域內（陳得文，2002）。

筆者就台北縣語文語言能力指標，檢視國民中、小學各年段能力，整理出明確指出英語劇、戲劇社團表演語言能力一詞語，如表格一：

表一、英語戲劇相關語言能力指標

階段	年段	語言能力	能力指標 (台北縣版)	相關戲劇重點意涵	能力指標 (教育部頒訂版)
國小	五~六年級	聽 (listening)	C1-1-11 能聽懂簡單的兒童短劇。	1.能透過各種媒體的輔助，聽懂簡易兒童短劇的關鍵字詞和句子。 2.能透過各種媒體的輔助，聽懂簡易兒童短劇的主要內容。	1-1-11
國小	一~六年級	興趣、態度與方法	D6-1-12 樂於參與有助提昇英語能力的活動(如: 英語營、詩歌朗誦、短劇表演或比賽等)	1.樂於參加英語社團、英語休閒營隊活動，如英語夏令營或英語戲劇營等。 2.樂於觀賞英語電視節目、電影或教學錄影帶。 3.樂於參加校內外英語競賽或學藝表演(如歌謠、詩歌朗誦、短劇表演等)活動。	6-1-12
國中	七~九年級	聽 (listening)	1-2-5 能透過視覺上的輔助，聽懂簡易影片和短劇的大致內容。	1.能了解影片或短劇的主題。 2.能了解影片或短劇的內容和大意。 3.能聽懂影片或短劇中人物間的關係。 4.能了解對話的時空場合(如：車上、商店裡、家中...) 5.能了解影片或短劇中主角的看法或立場。	1-2-5
國中	七~九年級	說 (speaking)	2-2-7 能參與簡易的短劇表演。	1.能正確流利將短劇台詞逐句唸出。 2.能依劇情發展，以正確語調、配合表情動作，唸出自己的台詞。 3.能依劇情需要配合台詞與其他演員互動。	2-2-7
國中	七~九年級	讀(reading)	3-2-6 能了解對話、短文、書信、故事及短劇等的重要內容與情節。	1.能掌握故事及短劇中重要劇情內容及人物角色的關係。 2.能掌握故事及短劇中重要人物的特色及想法。	3-2-6

(彭曉瑩，2007整理)

使小朋友發揮想像力和身體的協調能力；而後者，可以透過唱跳教過的歌曲、歌謠或韻文來達成。

圖五 愉快的肢體暖身



(二) 編寫劇本的考量

因劇本的編寫，牽涉到角色配置與整體組織，所以目前劇本的編纂仍由教師完成，平日練習劇本通常以經典故事為主，正式劇本筆者以為牽涉文學創作，包含戲劇角色塑造、高潮鋪陳、故事場景，故筆者主張自己編寫，可避免著作權抄襲和剽竊的問題。

劇團教師若剛好為英語教師則能寫出最適切、符合小朋友程度的故事，將學生先備知識和新知識結合。而通常劇本通常在戲劇公演前，可因應各種情況，隨時調整修改。一般練習劇本建議內容以經典故事改編或改寫為主，小朋友能很快進入狀況，儘量結合熟悉句型、歌曲、韻文，以目前筆者指導過的戲劇，第一齣Abracadabra!(天靈靈地靈靈)，第二齣The Happy Break Time(快樂的下課時間)、第三齣Let's Play and Play! 劇團紅台大對抗等，三齣皆為筆者自行編創的劇本。



圖六、Three little monkeys jumping on the bed 戲劇融入韻文朗讀

(三) 強調溫馨人性和紀律

社團是學習人際關係的搖籃。學生在社團能多認識同儕和師長，並且互相學習成長。除了戲劇外、在課業上、生活上都是一個緊密的生命共同體。團體的默契、士氣和成敗共享的觀念，就是在這樣氛圍培養出來的。另外，特別提出紀律的重要，如果發現缺席的問題時，教師一定要立刻瞭解，並且建立規章，以免影響團體和教師士氣。



圖七、快樂的學習氣氛

(四) 加強聲音表情訓練

讀本過程，強調詮釋角色和劇情介紹。教師可示範聲音所帶出的情感和訊息，在最初始可以以較「誇張」的表現來加強領會，而音量小的問題，則可以透過較長距離，練習大聲傳出聲音的Echo reading來訓練，音量夠清晰，這是最基本的舞台訓練，也是目前戲劇舞台效果好壞的關鍵點。



圖八、聲音表情訓練

(五) 強調多練習多鼓勵

許多小朋友剛開始還是很害羞，肢體都放不開，這時教師能親身或請其他學生自願示範，走位、肢體、表情都讓小朋友多練習，不勉強、多鼓勵、少批評，強化他們的信心，表演沒有標準答案，隨機應變的能力更有賴穩健的台風。教師和學生在社團是屬於高密度的互動和溝通，面對演員表現不理想，或許他們需要調適期或模擬時間，如果沒辦法擔崗，也可以協調更換角色，教師和學生都須自我調適，倦怠感出現時，不妨停下來或和他們私底下溝通，進行再調整的策略。

(六) 師徒制和分組合作表現團隊精神

在學習策略上，社交策略奏效，高年級的孩子已經具備相當多場次的公開表演後，便能巧妙安排和較低年級孩子一組，相互學習，另外分組合作學習對短時間戲劇的練習完成，又有事半功倍的效果。

(七) 進行彩排建立熟悉感

在進行對白、讀本、丟本、對白練習、走位、燈光、道具、布景等工作底定後，最後，最重要的工作就是預演(rehearsal)，筆者在進行時通常請演員學生們著正式表演服裝，適應穿戴著道具服裝表演的感覺，如果尺寸太大就可以以別針固定住，避免因小細節影響該生表現。

圖九、著戲服練習情形



(八) 表演結束後的分享和評析

在劇團的表演練習中，不斷和孩子加強戲劇舞台的觀念，也讓孩子懂得更多表現技巧。粉墨登場前，教師可就重點加強信心和叮嚀細節，而在每一次的表演後，可試著引導孩童為自己和其他人表現進行評析，讓他們說說看臨場自我表現、試著請其面對鏡子再改進肢體表情，都不啻是一種進步，現場表演和應變能力也會愈來愈好。

四、英語戲劇社團教學成效

「戲劇」結合「英語」，創造了虛擬的教學情境，進行溝通。劇團俾利英語教學的實施，筆者就實施之實務經驗看來，劇團能收其主學習和副學習教學效果，試以下幾方面說明之：

(一) 創造虛擬情境，拓寬學生生活經驗

「角色扮演」、「情境營造」正是戲劇英語教學最迷人的地方。創造購物的情境、在百貨公司、在商店、在速食店、在加油站，無所不能演。另外，演戲也拓寬學生生活經驗，在演出角色詮釋時就是一種創作和生活經驗詮釋和交換。

(二) 開啟多元化智慧和不同學習策略

多項研究顯示，戲劇教學助益多元智慧 (multiple intelligences) 發展，特別是多元智能內涵中包括：語言智能、音樂智能、空間智能、身體動覺智能、內省智能、人際智能等都有所關涉。學生在學習策略的運用上也有寬廣的面向。

(三) 培養聽說讀寫唱等溝通能力，並提高學習興趣。

多樣化的教學內容，十分豐富。戲劇對學生學習經驗來說，是一種新的體驗，也因此算是在課程中加入了新的語言刺激和氛圍。戲劇沒有絕對的對與錯答案，透過教師引導，多用鼓勵性言語，加強正向積極的肯定回饋機制，少用糾正錯誤口吻，提高兒童學習動機和興趣。

(四) 質化的多元評量

學生透過演出前對整體故事概要敘述、人物對話、角色分析、穿插的歌謠、韻文都有一種完整的圖像在腦海中。這種學習成為長期記憶不容易忘記，而其學習成則是一種全面性的質性評量，開發學生創造力、加深加廣學習，上英語課不再枯燥，須要大量肢體動作和活動，唱唱跳跳，對程度好的學習者，也提供了更進一步的挑戰。

(五) 推展學校行銷、英語教育理念

雙語化的英語情境，絕非只靠標語就能達成，讓劇團走出校園進行表演，不僅可以展現學校英語教學成果，也是一種理念的教育行銷，讓推展英語教育的理念真正落實到每一位

家長的心中，讓家長了解英語教育，絕非只是送孩子到補習班惡補英語而已，而是全面「能說、敢說、喜歡說、喜歡演」，下圖是本校今年歡迎新生入學所辦的開啟智慧門活動，圖中可見二重英語兒童劇團的小朋友和校長老師一起到門口加入迎新的歡迎行列，是一種難得的學習經驗。



圖十、英語劇團團員加入迎新的教育行銷活動

(六) 孕育高品質文化生活，開啟藝術之門

戲劇也是一種藝術和文化，透過戲劇薰陶，提昇精神生活層次，孕育文化的生活，面對都市叢林，高競爭的未來，享受高水平生活的公民，藝術戲劇的美感經驗能彩繪人生。平日，筆者亦介紹許多專業的兒童劇團和節目予孩童認識，希望他們在自己演出，也有機會多欣賞別人的表演，這種藝術人文的種子，絕對是深耕並影響其一生的。

(七) 有輔導治療和宣洩情緒管道效果

許多相關書籍研究已指出戲劇具諮商治療效果，筆者在教育現場驚見這類瀕臨過動邊緣的學子的表現的確有所變化，原本在課堂大叫大喊的影響秩序行為，在戲劇課中獲得紓解管道，而且愈是這類的孩子，愈有讓人會心一笑的演出，對害羞的孩子來說，他認為他是在扮演他人，卸下心防，降低不安全感，跳脫讓表現變得大方。

五、實施困境與發展解決策略

每一齣戲劇都須要許多人的投入，光是道具和布景的製作，沒有資源，再怎樣努力，絕對望天興歎。目前面臨缺練習場地，沒有鏡面教室、地板教室的克難環境。另外，教師個人也必須投入相當多的時間，進行劇本構思、道具材料策劃與採買工作、音樂CD尋找與錄製、練習場地租借、學生練習聯絡事宜、親師溝通等，特別是在公演前，劇務的諸多事宜，若事先沒有好好詳細時間規劃，按部就班，肯定要有開天窗準備。

在人力不足情況下，建議引入劇場教育專業人士，短時間也可以引進熱心的藝術領域的戲劇大專院校或社團學生，投入校園英語劇團協助，分攤英師的工作壓力，也讓戲劇教育回歸更專業的路。

資源上，除了仰賴教育當局的補助外，各校也應更積極尋求資源協助，在戲劇上或許也可以請教育主管機關串連熱心的專業兒童劇團團體，

投入校園，彼此雙方亦可達到雙贏的宣傳效果。

(三) 時間層面：練習共同時間較少

只好利用休息時間，舉凡午休、下課時間、早自習等時間化整為零。筆者必須很誠實地說：「這劇團真不是人的工作」，所有工作該想的、該作的加起來有百樣之多，必須進行時間規劃，其劇務工作，若是自己一肩扛，實在太吃重。光是早自習、午休的犧牲休息的練習，就已讓人吃不消。二重兒童劇團能走過四年的路，多半靠的除了自己的興趣和傻勁，其他多半是靠各領域教師、家長、行政的協助和校長支持所撐過來的。

六、實施心得與建議

筆者針對二重英語劇團在四年的實施經驗中，歸納出幾點經驗和想法，試說明如下：

(一) 教師須充實專業戲劇教育知識

戲劇教學活動一般常見的項目有：想像、肢體動作、身心放鬆、戲劇性遊戲、默劇、即興表演、角色扮演、說故事、偶劇與面具、戲劇扮演，(張曉華, 2002)，還有劇本撰寫。這些戲劇的知識十分專業，建議教育當局應連結專業人士，輸出專業知識，提供教師進修管道，方能推展兒童戲劇教育，教師有了堅實的專業知識，才能神采奕奕地自信面對學生。

(二) 以資訊科技媒體輔助

拜現代科技和資訊教育之賜，筆者在戲劇教學的過程中，劇本對白練習時，建議教師可以先錄製MP3，並掛在網頁上，可以利用網頁製作或免費DVD上傳空間，例如：YouTube網站。練習中，可以使用錄音筆和錄音機將練習對白錄下，給孩童聆聽，輔助指導分析，另外，演出後，以錄影方式紀錄，並做表演後評析和分享，甚至電視台的訪問，精采花絮也都可以放到網頁或部落格，例如：筆者的教師個人網頁，瑩瑩老師的魔法教室，便將二重兒童英語劇團的電視台訪問掛上，瀏覽自己的表演，對孩童都是一種很愉快的經驗。

(三) 建立強大的團隊後援系統

一齣戲劇的三要素是演員、戲劇本身還有觀眾。除了指導老師外，端賴家長、校長和社區的支持。成功的戲劇最後端賴觀眾的肯定，因此戲劇在公演前的宣傳顯得十分重要，掌聲對演員是一種莫大的鼓勵。

(四) 具備高關懷的耐力、愛心和寬容

教師應謹記瑪斯洛理論 (Maslow's Theory)，需營造愛和安全的環境學習環境，許多參加劇團的孩子本身就愛表現、非常好動，隨時隨地就能玩鬧起來，面對排練過程的混亂秩序和排演的窒礙，具備抗壓性和容忍力的教師才能理清頭緒，畢竟國小的兒童，許多事情端賴教師協助引導才能完成。

結語

“See the class through students' eyes.”這是美國Duke大學教學獎得主James Todd教授所分享十大教學小秘訣 (Ten Teaching Tips) 之理念。英語劇團，充滿自信、快樂的歡笑和辛苦耕耘的汗水，英語劇團的教學真正落實以學生為中心，提高學習動機，營造情境，含括聽、說、讀、寫全面化的能力。

我相信英語戲劇表演，是他們一生受用無窮的能力 (competencies)，期許，教育當局和社會大眾投入更多資源，不讓好的教學方法困限於技術面和資源面的困境，方能鼓舞第一線教師，願意投入這塊英語戲劇的天空，讓我們一起乘著想像力的翅膀，遨翔天際，演出人生。

參考書目

- 陳得文 (2002) 給孩子一個舞台，一個角色--由英語劇團探討學校本位的綜合活動。
南縣國教，6，頁25-28。
- 張曉華 (2002)。國民中小學表演藝術戲劇課程與活動教學法。輯於2002年國民中小學戲劇教育國際學術研討會論文集。頁23-44。台北：國立臺灣藝術教育館。
- 瑩瑩老師的魔法教室 彭晚瑩教師個人網頁http://main2.eces.tpc.edu.tw/~t090/qna_1.html

